

Manual de utilizare

— Palan cu lanț

— K 1001, K 2001, K 3001

— K 5001, K 10001



Palan cu lanț K 1001

SERIA K

Informații despre companie

Informații de identificare a produselor

Palan cu lanț	Numărul articolului
K 1001	6171001
K 2001	6171002
K 3001	6171003
K 5001	6171005
K 10001	6171010

Producător

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Fax: 0049 (0) 951 96555 - 55

E-mail: info@unicraft.de

Internet: www.unicraft.de

Informații privind ghidul de utilizare

Manual de utilizare original

Ediția: 21.08.2018

Versiunea: 1.03

Limba: Română

Autor: MS

Informații despre dreptul de autor

Copyright © 2018 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Germania.

Conținutul acestui Manual de utilizare este proprietatea exclusivă a firmei Stürmer.

Transmiterea și multiplicarea acestui document, precum și valorificarea și comunicarea conținutului acestuia sunt interzise, cu excepția cazului în care acest lucru este permis în mod explicit. Nerespectarea acestor prevederi obligă la plata de despăgubiri.

Ne rezervăm dreptul de a face modificări tehnice și nu excludem existența unor eventuale greșeli.

Cuprins

1 Introducere	3
1.1 Dreptul de autor	3
1.2 Relații cu clienții	3
1.3 Limitarea răspunderii	3
2 Siguranță.....	3
2.1 Explicarea pictogramelor	3
2.2 Răspunderea operatorului	4
2.3 Cerințe referitoare la personal	5
2.4 Echipamentul individual de protecție	5
2.5 Măsuri de siguranță generale	5
2.6 Indicații referitoare la siguranță pentru personalul operator	6
2.7 Verificări	6
3 Utilizarea conform destinației	6
3.1 Utilizare incorectă previzibilă	6
3.2 Riscuri reziduale	6
4 Date tehnice.....	7
4.1 Eticheta cu specificații	7
4.2 Tabel.....	7
5 Transport, ambalare și depozitare.....	7
5.1 Transport	7
5.2 Ambalare	7
5.3 Depozitare	8
6 Descrierea dispozitivului.....	8
7 Operare	8
7.1 Condiții de exploatare.....	9
7.2 Testare.....	9
7.3 Ridicarea sarcinii	9
7.4 Coborârea sarcinii.....	9
8 Întreținere, curățare și reparare	10
8.1 Întreținere prin curățare	10
8.2 Verificare, întreținere și reparare	10
9 Verificarea palanului cu lanț	13
10 Reciclare	14
10.1 Scoaterea din funcțiune	14
11 Părți componente	14
11.1 Comandarea părților componente	14
11.2 Schema părților componente.....	15
12 Declarație de conformitate UE	16
13 Plan de întreținere	17

1 Introducere

Prin achiziționarea palanului cu lanț de la UNICRAFT ați făcut o alegere înțeleaptă.

Înainte de punerea în funcțiune, citiți cu atenție Manualul de utilizare.

Acesta vă informează despre punerea în funcțiune corespunzătoare, despre utilizarea conform destinației, precum și despre utilizarea și întreținerea sigură și eficientă a palanului cu lanț.

Manualul de utilizare este parte componentă a palanului cu lanț. Păstrați acest Manual de utilizare întotdeauna la locul de utilizare a palanului cu lanț. De asemenea, respectați reglementările locale referitoare la prevenirea accidentelor și prevederile generale referitoare la măsurile de siguranță pentru domeniul de utilizare a palanului cu lanț.

1.1 Dreptul de autor

Conținutul acestui manual este protejat prin legea dreptului de autor. Folosirea sa este permisă în contextul utilizării palanului cu lanț. Nicio altă utilizare nu este permisă fără aprobarea scrisă a firmei Stürmer GmbH.

Ne înregistrăm protecția mărcilor, brevetelor și drepturilor noastre de proiectare, dacă acest lucru este posibil, în cazuri particulare. Ne opunem cu fermitate oricărei nerespectări a proprietății noastre intelectuale.

1.2 Relații cu clienții

Dacă aveți întrebări privind palanul dvs. cu lanț sau vă sunt necesare informații tehnice, adresați-vă dealerului dvs. Acesta vă va oferi consiliere și informațiile de specialitate necesare.

Germania:

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

Service reparații:

Fax: 0049 (0) 951 96555-111
E-mail: service@stuermer-maschinen.de

Comandarea părților componente:

Fax: 0049 (0) 951 96555-119
E-mail: ersatzteile@stuermer-maschinen.de

Suntem în permanentă interesați de informații și experiențe care rezultă din utilizare și care pot fi utile pentru îmbunătățirea produselor noastre.

1.3 Limitarea răspunderii

Toate informațiile și indicațiile din manual sunt prezentate având în vedere normele și reglementările în vigoare, nivelul actual de tehnologie, precum și cunoștințele și experiența noastră îndelungată.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune în următoarele cazuri:

- nerespectarea manualului,
- utilizarea neconformă și care nu corespunde destinației,
- utilizarea de către personal neinstruit,
- modificări neautorizate,
- modificări tehnice,
- utilizarea de părți componente neautorizate.

Volumul livrării efective poate diferi față de explicațiile și prezentările descrise aici, în cazul unor modele speciale, când se iau în considerare opțiunile suplimentare din comandă sau ca urmare a celor mai recente modificări tehnice.

Se vor aplica obligațiile convenite în contractul de livrare, condițiile generale de afaceri, precum și condițiile de livrare impuse de producător și prevederile legale în vigoare la momentul încheierii contractului.

2 Siguranță

Acest capitol oferă o privire de ansamblu asupra tuturor măsurilor de siguranță pentru protecția persoanelor, precum și pentru utilizarea sigură și fără defecțiuni. Indicații suplimentare în ceea ce privește măsurile de siguranță sunt incluse în paragrafele referitoare la fazele individuale de funcționare.

2.1 Explicarea pictogramelor

Indicații referitoare la siguranță

Indicațiile referitoare la siguranță sunt marcate în acest manual cu ajutorul pictogramelor. Indicațiile referitoare la siguranță sunt introduse prin cuvinte de avertizare care exprimă gradul de risc.



PERICOL!

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație foarte periculoasă, care poate duce la deces sau la accidentări grave dacă nu este evitată.

**AVERTISMENT!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate duce la deces sau accidentări grave dacă nu este evitată.

**ATENȚIE!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate duce la accidentări minore sau ușoare dacă nu este evitată.

**ATENȚIE!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate produce daune materiale sau ale mediului înconjurător dacă nu este evitată.

**INDICAȚIE!**

Această combinație între pictogramă și cuvântul de avertizare indică o situație posibil periculoasă, care poate produce daune materiale sau ale mediului înconjurător dacă nu este evitată.

Sfaturi și recomandări**Sfaturi și recomandări**

Această pictogramă scoate în evidență sfaturi și recomandări, precum și informații utile pentru o utilizare sigură și fără defecțiuni.

Pentru a reduce riscurile de vătămări corporale și daune materiale și pentru a evita situațiile periculoase, trebuie respectate indicațiile referitoare la măsurile de siguranță din acest ghid.

2.2 Răspunderea operatorului**Operatorul**

Operatorul este persoana care utilizează palanul cu lanț în scopuri industriale sau economice sau îl cedează spre utilizare unei terțe părți, iar în timpul operării își asumă răspunderea legală pentru protecția utilizatorului, personalului sau terței părți.

Obligațiile operatorului

În cazul în care palanul cu lanț este utilizat în scopuri industriale, operatorul acestuia se va supune obligațiilor legale privind securitatea muncii. De aceea trebuie respectate măsurile referitoare la siguranță din acest Manual de utilizare, precum și reglementările referitoare la siguranță, prevenirea accidentelor și protecția mediului valabile pentru domeniul de utilizare a palanului cu lanț. Se vor aplica în special următoarele:

- Operatorul trebuie să se informeze despre prevederile în vigoare privind protecția muncii și, în cadrul unei evaluări a riscurilor, să comunice pericolele ce rezultă din condițiile speciale de muncă de la locul de folosire a palanului cu lanț. Apoi trebuie să le prezinte sub formă de instrucțiuni de utilizare a palanului cu lanț.
- Pe toată durata de folosire a palanului cu lanț, operatorul trebuie să verifice dacă instrucțiunile sale de utilizare corespund normelor în vigoare, iar dacă este necesar să le modifice.
- Operatorul trebuie să stabilească foarte clar cine poartă răspunderea pentru instalare, exploatare, reparare, întreținere și curățare.
- Operatorul trebuie să se asigure că toate persoanele care manipulează palanul cu lanț au citit și au înțeles acest Manual. De asemenea, trebuie să instruiască personalul la intervale regulate și să îl informeze cu privire la pericole.
- Operatorul trebuie să pună la dispoziția personalului echipamentul de protecție necesar și să dispună purtarea obligatorie a acestuia.

În plus, operatorul este responsabil pentru starea ireproșabilă a palanului cu lanț din punct de vedere tehnic. În acest sens, se vor aplica următoarele:

- Operatorul trebuie să se asigure că intervalele de întreținere din acest manual sunt respectate.
- Operatorul trebuie să dispună verificarea periodică a dispozitivelor de siguranță cu privire la funcționarea și integritatea lor.

2.3 Cerințe referitoare la personal

Calificări profesionale

Sarcinile descrise în acest Manual impun diferite cerințe referitoare la calificarea persoanelor cărora le revin aceste sarcini.



AVERTISMENT!

Pericol în cazul unei calificări necorespunzătoare a personalului!

Persoanele fără o calificare corespunzătoare nu pot evalua riscurile ce rezultă din manipularea palanului cu lanț și se supun pe sine și pe ceilalți riscului de răniri grave sau fatale.

- Toate lucrările trebuie executate numai de persoane calificate.
- Persoanele fără o calificare corespunzătoare trebuie ținute la distanță față de zona de lucru.

Pentru toate lucrările vor fi autorizate numai persoane, care au permisiunea și de la care se așteaptă executarea acestor lucrări în mod profesionist. Persoanele a căror capacitate de reacție este influențată de ex. de droguri, alcool sau medicamente, nu au permisiunea utilizării utilajului.

În acest Manual de utilizare sunt prezentate calificările persoanelor pentru diferitele sarcini:

Utilizator

Utilizatorul este informat de către operator în cadrul unei instruiți despre sarcinile care îi revin și posibilele riscuri care pot apărea în caz de comportament necorespunzător. Sarcinile care depășesc exploatarea normală pot fi executate de utilizator numai dacă acest lucru este indicat în acest Manual de utilizare, iar operatorul l-a însărcinat în mod explicit cu aceste lucrări.

Personal specializat

Pe baza pregătirii sale profesionale, a cunoștințelor și experienței, precum și a cunoașterii normelor și prevederilor relevante, personalul specializat este capabil să execute lucrările care îi sunt repartizate, să identifice posibilele riscuri și să evite pericolele.

Producător

Anumite lucrări pot fi executate numai de personalul specializat al producătorului. Alte persoane nu sunt autorizate să execute aceste lucrări. Pentru executarea acestor lucrări, contactați serviciul nostru pentru relații cu clienții.

2.4 Echipamentul individual de protecție

Echipamentul individual de protecție servește la protejarea persoanelor în vederea garantării siguranței și sănătății la locul de muncă. Personalul trebuie să poarte echipamentul individual de protecție în timpul diferitelor lucrări efectuate cu acest dispozitiv, la care se va face referire în capitolele individuale ale acestui manual.

În capitolul următor este explicat echipamentul individual de protecție:



Cască de protecție

Casca industrială de protecție protejează capul de obiectele în cădere și impactul cu obiectele fixe.



Încălțăminte de protecție

Încălțăminte de protecție protejează picioarele împotriva strivirilor, a pieselor căzute și a alunecării pe suprafețe alunecoase.



Îmbrăcăminte de protecție

Îmbrăcăminte de protecție este o îmbrăcăminte strânsă pe corp, fără părți care atâră, cu rezistență la rupere scăzută.

2.5 Măsuri de siguranță generale



INDICAȚIE!

Trebuie respectate prevederile în vigoare din țara de utilizare (în versiunea în vigoare la momentul respectiv)

În Germania, în prezent

BGV A1 - Principii privind prevenția

BGV D8 - Trolii, dispozitive de ridicare și de tracțiune

BGR 500 (VBG 9a) – Accesorii ale echipamentelor de ridicat a sarcinilor și operațiile de ridicare cu acestea

BGG 905 (ZH 1/27) - Principii pentru verificarea macaralelor

EN 1494 - Cricuri mobile sau transportabile și

echipament de ridicare asociat

Directiva mașinilor CE 2006/42/CE

Acțiunile de echipare, reechipare, întreținere și verificare trebuie efectuate doar dacă utilajul este scos din funcțiune și doar de către personal instruit.

Trebuie reținut faptul că, din motive tehnice de siguranță, nu sunt permise niciun fel de modificări neautorizate la utilaj.

Personalul de operare trebuie să aibă grijă în orice circumstanță să nu fie depășită capacitatea maximă de ridicare.

Se interzice staționarea sub sarcina suspendată, deoarece în orice moment pot cădea părți componente ale acesteia.

Deplasarea și ridicarea de persoane este interzisă. Accesul la mijloacele de ridicare a sarcinilor nu este permis.

2.6 Indicații referitoare la siguranță pentru personalul operator



Citiți Manualul de utilizare

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să fi citit și înțeles Manualul de utilizare.

Toate modalitățile de lucru care afectează siguranța personalului în utilizarea palanului cu lanț sunt interzise.

Utilizatorul trebuie să se asigure că nicio persoană neautorizată nu folosește palanul cu lanț (de ex., prin acționarea unor dispozitive de protecție contra utilizării neautorizate).

Utilizatorul are obligația ca cel puțin o dată înainte de utilizare (zilnic) să verifice palanul cu lanț de avarii sau defecțiuni externe, respectiv să anunțe imediat modificările observate (inclusiv caracteristicile de funcționare) care compromit siguranța.

Operatorul trebuie să se asigure că palanul cu lanț este utilizat permanent în stare de funcționare impecabilă.

În măsura în care este necesar, operatorul trebuie să impună personalului de operare să poarte îmbrăcăminte de protecție etc.

În special, nu trebuie demontate sau scoase din funcțiune dispozitivele de siguranță (eventuale pericole de striviri grave, pericol de deces).

Dacă este necesară demontarea dispozitivelor de siguranță pentru echipare, reparare și întreținere, după încheierea lucrărilor de întreținere sau reparare trebuie să urmeze, fără întârziere, remontarea dispozitivelor de siguranță.

2.7 Verificări

Lanțurile pentru dispozitivele de ridicat sunt mijloace portante ce trebuie supuse examinării. De aceea, se vor respecta directivele pentru lanțurile din oțel rotund ce se folosesc pentru operarea palanelor, aparținând asociației profesionale, Oficiul central pentru prevenirea accidentelor, directivele de verificare, precum și cele de

testare conform DIN 685 Partea 5 noiembrie 1981, UVV, BGV D8 (VBG 8 aprilie 1997) și UVV, BGV D6 (VBG 9 aprilie 2001) și DIN EN 818-7 din septembrie 2002.

Se vor efectua lucrări de întreținere și control care se vor înregistra într-un formular ca cel atașat la finalul manualului după fiecare operație realizată (de ex. lucrări de reglare la frână sau ambreiaj).

3 Utilizarea conform destinației

Palanul cu lanț servește exclusiv la ridicarea și coborârea manuală a sarcinilor pe direcție verticală, până la sarcina maximă indicată.

Palanul cu lanț trebuie utilizat doar de personal instruit.

Utilizarea conform destinației include și respectarea tuturor indicațiilor din acest manual. Orice altă utilizare care nu se încadrează în conceptul de utilizare conform destinației se consideră utilizare incorectă. Ridicarea persoanelor este absolut interzisă. Utilizarea aparatului în alte domenii sau scopuri este considerată neconformă destinației.

Firma Stürmer Maschinen GmbH nu își asumă răspunderea în cazul întreprinderii unor modificări constructive și tehnice la palanul cu lanț.

Se exclud pretențiile de orice tip în cazul daunelor apărute în urma utilizării ce nu este conformă destinației.

3.1 Utilizare incorectă previzibilă

Dacă se respectă specificațiile, la utilizarea palanului cu lanț nu sunt posibile aplicații incorecte previzibile ce ar putea conduce la situații periculoase cu producerea rănilor personale.

3.2 Riscuri reziduale

Chiar în situația respectării tuturor dispozițiilor de siguranță, la operarea palanului cu lanț rămân riscurile reziduale descrise în continuare.

Toate persoanele care lucrează cu palanul cu lanț trebuie să cunoască riscurile și să urmeze instrucțiunile pentru a împiedica apariția accidentelor sau daunelor materiale:

- În timpul operării există pericol de strivire a membrilor superioare și inferioare.
- În timpul lucrărilor de echipare și reglare poate fi necesară demontarea dispozitivelor de protecție. Astfel iau naștere diverse riscuri reziduale și posibile pericole care trebuie cunoscute de fiecare utilizator.

4 Date tehnice

4.1 Eticheta cu specificații



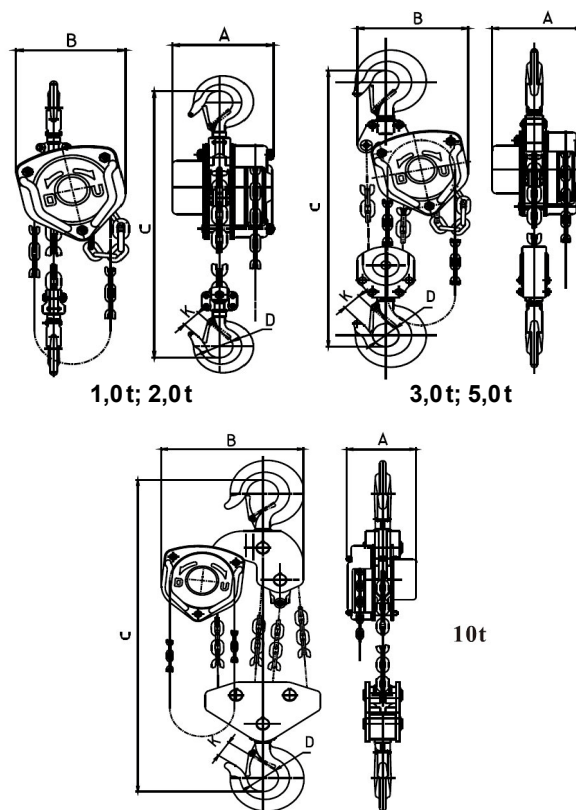
Fig. 1: Plăcuță de identificare și simboluri de siguranță Palan cu lanț K 1001

4.2 Tabel

Tip	K 1001	K 2001	K 3001
Capacitate de ridicare (Tone)	1	2	3
Înălțime de lucru (mm)	3000	3000	3000
Distanță minimă cârlig de prindere-cârlig de ridicat	317	414	465
Capacitate de ridicare	320 N	365 N	385 N
Număr Bucăți de lanț	1	1	2
Greutate (kg)	10,8	18,0	24,3

Tip	K 5001	K 10001	
Capacitate de ridicare (Tone)	5	10	
Înălțime de lucru (mm)	3000	3000	
Distanță minimă cârlig de prindere-cârlig de ridicat	618	798	
Capacitate de ridicare	435 N	435 N	
Număr Bucăți de lanț	3	4	
Greutate (kg)	38,7	78	

Dimensiune



Tip	A	B	C	D	K
K 1001	146,5	162	317	35,5	26
K 2001	170	194	414	42,5	32
K 3001	170	220	465	50	37
K 5001	190	288	618	64	46
K 10001	190	384	798	85	50

5 Transport, ambalare și depozitare

5.1 Transport

După livrare, verificați dacă palanul cu lanț prezintă avarii vizibile în urma transportului. În cazul în care descoperiți deteriorări, vă rugăm să le raportați imediat companiei de transport și distribuitorului.



INDICAȚIE!

Protejați palanul cu lanț de umezeală.

5.2 Ambalare

Toate materialele de ambalare folosite și materialele auxiliare folosite la ambalare sunt reciclabile și trebuie predate în principiu centrelor de reciclare.

Componentele din carton trebuie predate spre reciclare la un centru de colectare a deșeurilor din hârtie. Foliile sunt fabricate din polietilenă (PE), iar componentele de protecție, din polistiren (PS). Aceste materiale trebuie predate unui centru de colectare a deșeurilor sau unei societăți de salubritate.

5.3 Depozitare

Lubrificați cu ulei palanul cu lanț și depozitați-l într-un mediu uscat și ferit de temperaturi negative. Nu vă sprijiniți pe palanul cu lanț.

6 Descrierea dispozitivului

Imaginile din acest ghid de utilizare pot fi diferite față de dispozitivul original.

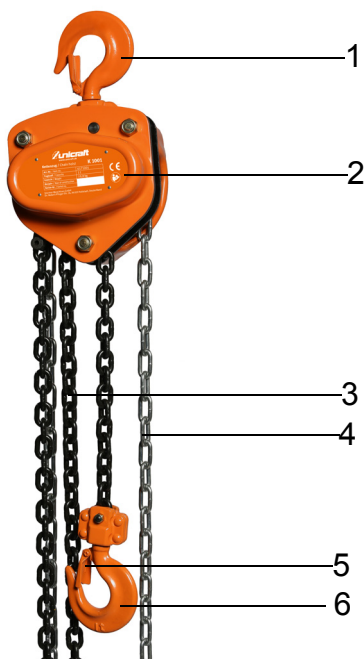


Fig. 2: Descrierea dispozitivului

- 1 Cârlig superior de prindere a palanului
- 2 Carcasă lanț cu scripete
- 3 Lanț pentru sarcină
- 4 Lanț manual
- 5 Siguranță de blocare a sarcinii
- 6 Cârlig pentru sarcină

Toate lucrările de punere în funcțiune a palanului cu lanț trebuie efectuate doar de specialiști autorizați.

În continuare, trebuie verificate toate funcțiile palanului cu lanț înainte de prima punere în funcțiune.



INDICAȚIE!

Lanțul manual este cu 500 mm mai scurt față de lanțul pentru sarcină.

7 Operare



PERICOL!

Pericol de accidentări mortale prin căderea sarcinii!

Sarcinile care cad pot duce la vătămări corporale grave până la producerea decesului.

- Suprasarcina este interzisă! Verificați ca sarcina să nu depășească niciodată capacitatea maximă de încărcare indicată pe eticheta cu specificații
- Nu balansați niciodată sarcina ridicată.
- **Nu staționați și nu lucrați niciodată sub o sarcină ridicată de palanul cu lanț.**
- O sarcină ridicată nu trebuie supusă, în niciun caz, unei alte sarcini dinamice sau de impact.
- Asigurați-vă că distanța de suspendare până la care palanul este montat dispune de capacitate de încărcare suficientă pentru a susține sarcina.
- Nu ridicați niciodată cu palanul cu lanț o sarcină ce alunecă, cade sau se balansează sau ale cărei părți componente nu sunt bine fixate.
- Nu utilizați niciodată un palan cu lanț uzat sau avariat.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheată o sarcină ridicată cu palanul cu lanț.
- În timpul ridicării și coborârii unei sarcini, aveți grijă ca utilizatorul să se afle permanent în afara ariei sarcinii.
- Pericol de supraîncălzire a sistemului de frânare în cazul coborârii prea frecvente a sarcinilor într-un timp scurt fără fază de răcire.
- Coborâți sarcina dacă părăsiți locul de muncă.



PERICOL!

Pericol de accidentări mortale prin căderea sarcinii!

Punctele de ancorare neadecvate pot ceda și sarcina poate cădea.

- Fixați doar în punctele de prindere adecvate sarcinii.



ATENȚIE!

Pericol de daune materiale și de producere a rănilor personale!

La folosirea unui palan cu lanț defect, acesta poate ceda având ca rezultat rănirea persoanelor.

- Înainte de fiecare utilizare verificați dacă palanul cu lanț prezintă deficiențe vizibile cu ochiul liber.
- Dacă există defecțiuni vizibile, nu folosiți palanul cu lanț.
- Eliminați sau dispuneți eliminarea defecțiunilor.



Purtați cască de protecție



Purtați mănuși de protecție!



Purtați încălțăminte de protecție!



Purtați îmbrăcăminte de protecție!



INDICAȚIE!

- Personalul operator trebuie să fie familiarizat cu utilizarea și funcțiile, precum și cu prevederile de siguranță pentru utilizarea palanului cu lanț.
- Operatorul trebuie să se ocupe de instruirea necesară a personalului de exploatare.

7.1 Condiții de exploatare

Zona de lucru trebuie să fie uscată, protejată împotriva incendiului și a exploziilor, fără prezența substanțelor toxice și corozive.

Produsele periculoase precum materialele topite, toxice sau radioactive nu trebuie ridicate cu palanul cu lanț.



INDICAȚIE!

Se recomandă insistent să reglați lanțul manual astfel încât să de afle cu 500 mm până la 1000 mm deasupra solului.

Intervalul de temperatura de operare: -10 °C până la +50 °C

7.2 Testare

Înainte de utilizare, efectuați o verificare a tuturor funcțiilor, fără sarcină.

7.3 Ridicarea sarcinii



ATENȚIE!

Utilizatorul trebuie să aibă o bună vizibilitate asupra întregii curse de ridicare. Dacă acest lucru nu este posibil, o a doua persoană trebuie să fie prezentă pentru a da indicații.

Înainte de operarea palanului cu lanț, operatorul trebuie să verifice că întreaga cursă de ridicare este sigură.

Pasul 1: Fixați palanul cu cârligul superior de prindere de un suport adecvat și închideți siguranța de blocare.

Pasul 2: Suspendați sarcina de cârligul palanului cu lanț și închideți siguranța de blocare.



INDICAȚIE!

- Lanțul pentru sarcină nu trebuie înfășurat în jurul sarcinii.
- Lanțul pentru sarcină nu trebuie rotit spre interior.
- Verificați centrul de greutate al punctului de ancorare, pentru a împiedica mișcarea și deplasarea sarcinii.
- Mijloacele de ridicare (lanțul, ocheții etc.) trebuie să fie prinse ușor la baza cârligului.
- Vârful cârligului nu trebuie încărcat.
- Închideți siguranțele cârligelor.

Pasul 3: Ridicați sarcina cu grijă cu lanțul manual (rotirea roții pentru lanțul manual și a lanțului manual în sensul acelor de ceasornic) până când lanțul pentru sarcină este întins.

Pasul 4: Mai întâi ridicați sarcina doar puțin și verificați dacă lanțul și sarcina sunt stabile.

Pasul 5: Ridicați sarcina lin și uniform.



INDICAȚIE!

Utilizatorul trebuie să aibă suficientă libertate de mișcare.

7.4 Coborârea sarcinii

Pasul 1: Coborâți sarcina lin și uniform (rotirea roții pentru lanțul manual și a lanțului manual în sens invers acelor de ceasornic).



PERICOL!

Pericol de accidentări mortale prin căderea sarcinii!

Pericol de supraîncălzire a sistemului de frânare în cazul coborârii prea frecvente a sarcinilor într-un timp scurt fără fază de răcire.



ATENȚIE!

Pericol de strivire!

La coborârea sarcinii, se poate produce strivirea membrilor superioare și inferioare.

- La coborârea sarcinii, nu țineți membrele superioare și inferioare între sarcină și podea.

Pasul 2: Sarcina trebuie așezată pe o fundație fixă, sigură.

Pasul 3: Deschideți siguranța cârligului de prindere a sarcinii și prindeți sarcina.

8 Întreținere, curățare și reparare



AVERTISMENT!

Pericol de rănire prin folosirea de părți componente contrafăcute!

Utilizarea unor părți componente contrafăcute sau defecte poate duce la riscuri pentru personal, precum și la avarii și o funcționare necorespunzătoare a dispozitivului.

- Utilizați exclusiv părțile componente originale ale producătorului sau părți componente aprobate de acesta.
- În caz de neclarități, contactați producătorul.



INDICAȚIE!

Pierderea garanției

- Dacă se utilizează părți componente care nu sunt originale, garanția producătorului își pierde valabilitatea.

8.1 Întreținere prin curățare

Palanul cu lanț trebuie menținut permanent în stare curată.



Purtați mănuși de protecție!



INDICAȚIE!

Nu folosiți niciodată agenți de curățare aspri, cu rugozitate ridicată, pentru operațiile de curățare. Aceștia ar putea duce la avarierea sau distrugerea dispozitivului.

Toate piesele din plastic și suprafețele vopsite trebuie curățate cu o lavetă moale, umezită și cu un agent de curățare neutru.

Îndepărtați surplusul de lubrifianț sau uleiul scurs cu o lavetă uscată și fără scame.

8.2 Verificare, întreținere și reparare

Verificarea zilnică a palanului cu lanț

Pasul 1: Înainte de fiecare utilizare, verificați ca zalele lanțului, cârligele și siguranțele cârligelor să nu prezinte uzură și deteriorări exterioare.

Pasul 2: Înainte de fiecare utilizare, verificați ca palanul cu lanț să nu prezinte deteriorări exterioare și ca toate șuruburile și piulițele să fie complete și bine strânse.

Plan de întreținere



ATENȚIE!

Lucrările de întreținere și reparare trebuie efectuate numai de persoane instruite.

Dacă la controalele periodice se va observa o uzură puternică, reduceți intervalele de întreținere necesare în funcție de gradul de uzură. Dacă aveți întrebări despre operațiile și intervalele de întreținere, contactați producătorul. Datele de contact se găsesc în capitolul 1.2 Relații cu clienții.

În cazul în care palanul cu lanț nu funcționează normal, adresați-vă unui distribuitor specializat sau serviciului nostru pentru relații cu clienții.

Toate dispozitivele de protecție și siguranță trebuie remontate imediat după terminarea lucrărilor de întreținere și reparație.

Pasul 1: Ungeți toate componentele în mișcare ale palanului cu lanț cu unsoare specială de înaltă calitate. Lubrifiați bine lanțul.

Pasul 2: Înainte de fiecare utilizare, controlați palanul cu lanț să nu prezinte defecțiuni exterioare.

Pasul 3: Aveți grijă ca toate avertismentele de siguranță de pe palanul cu lanț să fie lizibile.

Întreținere și reparare

Interval de interval	Lucrări de întreținere
Înainte de fiecare utilizare	Verificați palanul cu lanț de deteriorări și uzură, cu atenție mai ales la zalele lanțului pentru a determina îndoiri, elongații, fisuri și coroziune
	Verificați dacă frâna și dispozitivul cu clichet de blocare prezintă deteriorări și urme de uzură. La nevoie, curățați discurile de frână, discul cu clichet și clichetul de blocare, iar dacă sunt foarte uzate, înlocuiți-le.
	Verificați cârligul pentru sarcină și cârligul superior de prindere a palanului de uzură respectiv verificați dacă există pierderi de material prin degradare. Dacă uzura depășește 5% din valoarea normală a dispozitivului la livrare, atunci cârligul trebuie înlocuit.
după fiecare utilizare	Curățați și lubrifiați bine palanul cu lanț. Ungeți bine lanțul pentru sarcină și cârligul superior de prindere a palanului și cârligul pentru sarcină.
40 de ore	Lubrifiați bine angrenajul și rulmenții.
40 de ore	Controlați buna funcționare a frânei și a clichetului.
40 de ore	Curățarea discului de frână și a discului cu clichet
200 de ore	Verificarea uzurii și măsurarea uzurii discului de frână și a discului cu clichet de blocare
200 de ore	Verificarea uzurii și măsurarea uzurii zalelor, a cârligului pentru sarcină și a cârligului superior de prindere a palanului
La nevoie	Înlocuirea discului de frână și a discului cu clichet de blocare
La nevoie	Înlocuirea zalelor și a cârligului pentru sarcină și a cârligului superior de prindere a palanului.
anual	Verificare de siguranță: Dacă palanul cu lanț va fi folosit în întreprinderi, acesta trebuie verificat anual, în conformitate cu ordonanța privind securitatea la locul de muncă, iar verificarea va fi înregistrată conform art. 10.

Controlul sistemului de frânare:



ATENȚIE!

Se impune verificarea periodică a sistemului de frânare!

Testele de frânare/clichet se vor realiza după cum urmează:

- Pasul 1: Cuplați sarcina.
- Pasul 2: Ridicați sarcina.
- Pasul 3: Ridicați și coborâți sarcina la diverse înălțimi.
- Pasul 4: Verificați dacă este asigurată susținerea sarcinii în orice poziție.



ATENȚIE!

Discurile de frână (grosime standard 3 mm) trebuie înlocuite dacă grosimea discului este de 2,5 mm sau mai puțin, respectiv dacă nu mai este asigurată o susținere a sarcinii în orice poziție.

Verificarea lanțului pentru sarcină cu privire la uzură

Monitorizarea continuă a lanțului pentru sarcină este o prevedere obligatorie conform DIN 685 partea 5 respectiv UVV BGV D8 § 27 (VBG 8 § 27). Lanțul pentru sarcină se va verifica înainte de punerea în funcțiune și în condiții normale de exploatare după circa 200 de ore de operare, respectiv 10 000 de cicluri de încărcare ale sarcinii, iar în condiții de utilizare mai dificile la intervale mai scurte.

Zalele lanțului se vor verifica de uzură, fisuri, deformări și alte deteriorări mai ales în locurile de contact.

Lanțul trebuie înlocuit dacă:

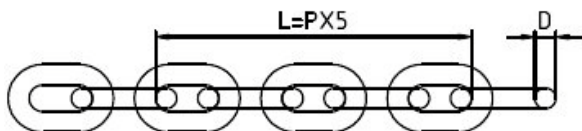
- Grosimea nominală este redusă cu 10% în locurile de contact
- O za este extinsă cu 3% sau lanțul cu peste 3 zale cu 2,5%
- Există legături rigide ale zalelor

La înlocuirea lanțului se va verifica ghidajul lanțului și, la nevoie, se va înlocui.



ATENȚIE!

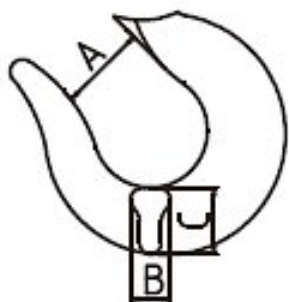
Ca lanț de înlocuire folosiți numai lanțul original al producătorului dispozitivului de ridicare.



Model	K 1001	K 2001, K 3001	K 5001, K 10001
Diametru standard za D [mm]	6	8	10
D min. [mm]	5,4	7,2	9,0
Lungime standard interior L [mm] (3 zale lanț)	90	120	150
L max. [mm] (întindere mm)	92,5	123,3	154,0

Fig. 3: Mărimea lanțului

Măsurarea uzurii și înlocuirea cârligului pentru sarcină



	A*[mm]	B [mm]		C [mm]	
		Standard	Valoare limită	Standard	Valoare limită
1 t	30	13	12,4	21,5	20,4
2 t	33,5	21	20,0	34,3	32,6
3 t	40	25	23,8	43,8	41,6
5 t	50	32	30,4	52,5	49,9
10 t	64	40	38	60,4	57,4

* Valori nominale. Valoarea concretă trebuie să fie măsurată după noul cârlig. Întinderea nu trebuie să fie mai mare de 5% din dimensiunea nouă.

Fig. 4: Dimensiunea cârligului

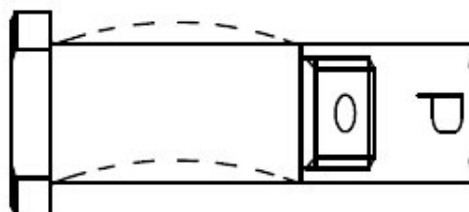


ATENȚIE!

Pentru înlocuire folosiți doar piese originale ale producătorului dispozitivului de ridicare.

Măsurarea uzurii și reînnoirea bolțului cârligului pentru sarcină

Bolțul cârligului pentru sarcină trebuie înlocuit de îndată ce se observă o deformare (vezi fig. 9) și/sau imediat ce gradul de uzură a atins valoarea limită din următorul tabel.

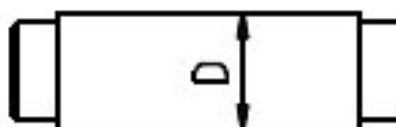


Model	P [mm]	
	Standard	Valoare limită
K1001	7,5	7,1
K 2001	10,0	9,5
K 3001	10,0	9,5
K 5001	14,5	13,8
K 10001	14,5	13,8

Fig. 5: Dimensiuni bolț cârlig pentru sarcină

Măsurarea uzurii și reînnoirea bolțului cârligului superior de prindere a palanului

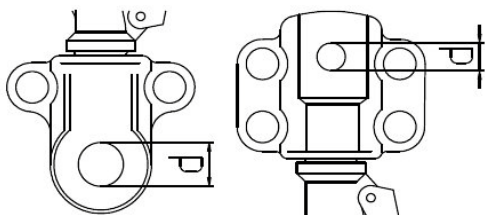
Bolțul cârligului superior de prindere a palanului trebuie înlocuit de îndată ce uzura a ajuns la valoarea limită din tabelul următor.



Model	D [mm]	
	Standard*	Valoare limită
K1001		11,5
K 2001		13,4
K 3001		13,4
K 5001		17,5
K 10001		17,5

* Valori nominale. Valoarea concretă trebuie să fie măsurată după noul bolț.

Fig. 6: Dimensiuni bolț cârlig superior de prindere a palanului

Măsurarea uzurii găurii bolțului, înlocuirea cârligului complet

Gaură bolț cârlig pentru sarcină

Model	P [mm]	
	Standard	Valoare limită
K1001	7,5	8,0
K 2001	10,5	11,0
K 3001	10,5	11,0
K 5001	15,0	15,7
K 10001	15,0	15,7

Gaură bolț cârlig superior de prindere a palanului

Model	P [mm]	
	Standard	Valoare limită
K1001	12,5	13,1
K 2001	14,5	15,2
K 3001	14,5	15,2
K 5001	18,0	18,9
K 10001	18,0	18,9

Fig. 7: Dimensiuni gaură bolț

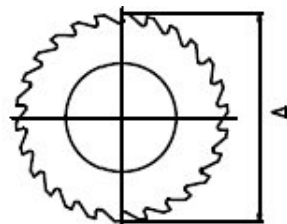

ATENȚIE!

Pentru înlocuire folosiți doar piese originale ale producătorului dispozitivului de ridicare.

Măsurarea uzurii și reînnoirea sistemului de frână/clichetului

Discurile de frână trebuie înlocuite de îndată ce grosimea materialului (valoare standard 3,0 mm) este de 2,5 mm.

Discul clichetului trebuie înlocuit de îndată ce uzura a ajuns la valoarea limită din tabelul următor.



Model	A [mm]	
	Standard	Valoare limită
K1001	74,5	71,5
K 2001	85,0	83,0
K 3001	85,0	83,0
K 5001	94,0	91,0
K 10001	94,0	91,0

Fig. 8: Diametru disc cu clichet

Verificați periodic dacă dispozitivul cu clichet de blocare prezintă urme de uzură și dacă arcul este deformat și înlocuiți-le dacă este necesar.

9 Verificarea palanului cu lanț

Conform dispozițiilor Directivei de siguranță în exploatare, precum și BGR 500, Capitolul 2.8, palanul cu lanț trebuie verificat în ceea ce privește funcționarea în condiții de siguranță înainte de prima punere în funcțiune și, dacă este cazul, în interval de 1 an, de o persoană calificată.

O persoană poate fi considerată calificată dacă face dovada cel puțin a calificării de care dispuneau până în prezent persoanele experimentate. Scopul testării și termenii de verificare depind și sunt conforme, printre altele, cu rezultatele evaluării riscurilor care urmează să fie efectuate.

Modul, aria și termenii verificărilor descrise în BGR 500 sunt conform practicii de până în prezent și corespund regulilor din domeniu. Verificarea este în esență o verificare vizuală și a funcționării. Aceasta se extinde la verificarea stării părților componente și instalațiilor, a integrității și eficienței dispozitivelor de siguranță.

La respectarea unui termen de verificare de maxim un an, operatorul poate să considere că acest termen este evaluat suficient. Atestarea verificării palanului cu lanț se realizează printr-un carnet de verificare.

10 Reciclare

În interesul dvs. și pentru a proteja mediul înconjurător, asigurați-vă că toate părțile componente ale aparatului sunt reciclate numai pe căile prevăzute și permise de lege.

10.1 Scoaterea din funcțiune

Dispozitivele uzate trebuie scoase din funcțiune imediat, conform prevederilor, pentru a se evita o utilizare ulterioară abuzivă și punerea în pericol a mediului înconjurător sau a oamenilor.

Pasul 1: Dacă este cazul, demontați aparatul în unități și componente reciclabile.

Pasul 2: Reciclați componentele aparatelor și lubrifianții pe căile corespunzătoare.

11 Părți componente



PERICOL!

Pericol de rănire prin folosirea de părți componente neautorizate!

Utilizarea unor piese de schimb neautorizate sau defecte poate duce la riscuri pentru operator, precum și la avarii și funcționare necorespunzătoare.

- Se vor utiliza exclusiv piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb aprobate de acesta.
- În caz de neclarități, trebuie contactat producătorul.



Sfaturi și recomandări

Dacă se utilizează părți componente care nu sunt originale, garanția producătorului își pierde valabilitatea

11.1 Comandarea părților componente

Părțile componente pot fi achiziționate prin intermediul dealerului autorizat sau direct de la producător. Datele de contact se găsesc în capitolul 1.2 Relații cu clienții.

Când trimiteți solicitări sau faceți comenzi de părți componente, oferiți următoarele date:

- Tipul echipamentului
- Numărul articolului
- Numărul poziției
- Anul de fabricație
- Cantitatea
- Tipul de expediere dorit (poștă, porto, maritim, aerian, expres)
- Adresa de expediere

Comenzile de părți componente fără informațiile indicate mai sus pot fi neglijate. Dacă nu se indică tipul de expediere dorit, expedierea va fi efectuată la alegerea furnizorului.

Informațiile despre tipul echipamentului, numărul articolului și anul de fabricație se găsesc pe eticheta cu specificații aplicată pe palanul cu lanț.

Exemplu

Trebuie comandat discul cu clichet pentru palanul cu lanț. Discul cu clichet are poziția 17 în schema părților componente.

- Tipul echipamentului: **Palan cu lanț K 1001**
- Numărul articolului: **6171001**
- Numărul poziției: **17**

Numărul de comandă este: **0-6171001-17**

Numărul de comandă este alcătuit din numărul articolului, numărul poziției și o cifră înaintea numărului articolului.

- Înainte de numărul articolului trebuie scris un 0.
- De asemenea, înainte de numărul poziției cuprins între 1 și 9 trebuie scris un 0.

11.2 Schema părților componente

Următoarele scheme vă ajută să identificați părțile componente necesare în caz de reparare. Dacă este cazul, trimiteți distribuitorului dvs. o copie a schemei cu părțile componente indicate.

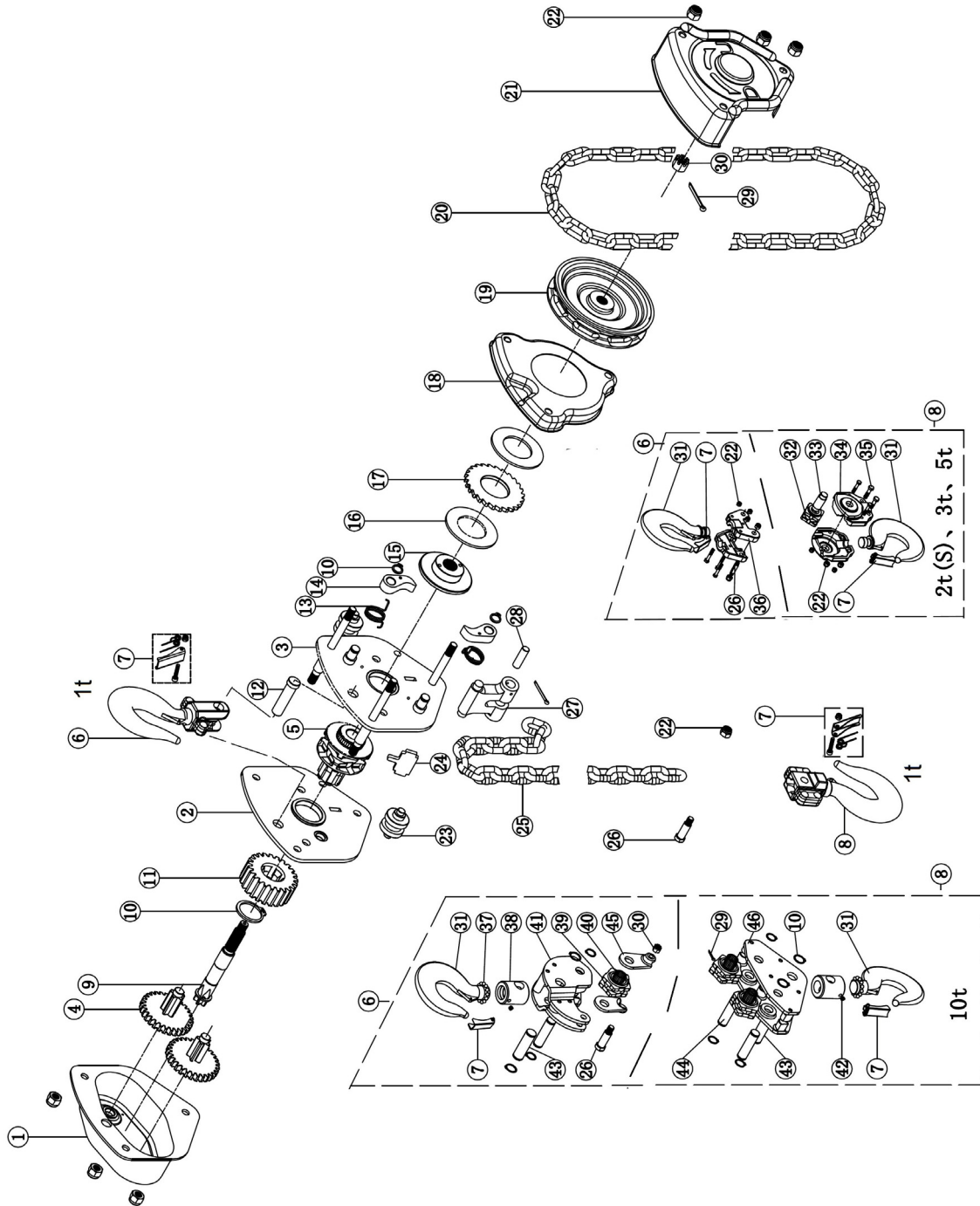


Fig. 9: Schema părților componente

12 Declarație de conformitate UE

Conform Directivei mașinilor 2006/42/CE, Anexa II 1.A

Producător/distribuitor: Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

declară că următorul produs

Grupa de produse: Unicraft® Werkstatttechnik

Denumirea dispozitivului: K 1001
K 2001
K 3001
K 5001
K 10001

Nr. articol: 6171001
6171002
6171003
6171005
6171010

Tipul dispozitivului: Palan cu lanț

Numărul de serie: _____

Anul de fabricație: 20_____

corespunde tuturor dispozițiilor relevante din directiva menționată mai sus, inclusiv celor valabile la data declarației.
corespunde modificărilor aplicabile.

S-au aplicat următoarele norme armonizate:

DIN EN 13157:2010-07 Macarale - Siguranță – Echipament de ridicat acționat manual

DIN EN ISO 12100-1:2010 Securitatea mașinilor - Principii generale de proiectare -
Aprecierea riscului și reducerea riscului

Responsabil cu întocmirea documentației:

Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Hallstadt, 09.12.2016



Kilian Stürmer,
Director General



